

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

CAPÍTOL I

Comunicació d'ofertes d'ocupació

Article 3.

1. Les autoritats espanyoles, mitjançant l'Ambaixada d'Espanya a Quito, han de comunicar a les autoritats equatorianes el nombre i les característiques de les necessitats de mà d'obra tenint en compte l'existència d'ofertes d'ocupació.

Les autoritats equatorianes han de donar a conèixer a les autoritats espanyoles, mitjançant l'Ambaixada d'Espanya a Quito, les possibilitats de satisfer aquesta demanda de treball mitjançant treballadors equatorians que desitgin traslladar-se a Espanya.

2. L'oferta d'ocupació ha d'indicar almenys:

- El sector i la zona geogràfica d'activitat.
- El nombre de treballadors per contractar.
- La data límit per seleccionar-los.
- La durada de la feina.
- Les informacions generals sobre condicions de treball, salaris, allotjament i retribució en espècie.
- Les dates en què els treballadors seleccionats han d'arribar al lloc de treball a Espanya.

3. Les autoritats equatorianes han de posar en coneixement de les autoritats espanyoles les ofertes de treball que hagin rebut d'empresaris espanyols.

CAPÍTOL II

Valoració dels requisits professionals, el viatge i l'acollida dels treballadors migrants

Article 4.

La valoració dels requisits professionals i el trasllat dels treballadors migrants es duen a terme segons les normes següents:

1. La preselecció professional dels candidats l'efectua una Comissió de selecció hispanoequatoriana a l'Equador. Els candidats seleccionats professionalment se sotmeten a un examen mèdic i, si s'escau, a un període de formació previ.

La Comissió de selecció la formen representants de les administracions d'ambdues parts contractants, hi pot participar l'empresari o els seus representants, i té com a objectiu la selecció dels treballadors més idonis en relació amb les ofertes d'ocupació existents, l'organització dels cursos de formació previs que puguin ser necessaris, així com l'assessorament i l'assistència als treballadors amb relació a tot el procés.

Hi poden participar en qualitat d'assessors, i sempre que ambdues parts ho sollicitin, representants dels agents socials, organismes intergovernamentals i d'organitzacions no governamentals que operin en l'àmbit de les migracions i la cooperació al desenvolupament designats per les parts contractants.

2. Els treballadors seleccionats han de signar un contracte, per regla general en un termini no superior a trenta dies i, així mateix, han de rebre la documentació de viatge, amb la petició prèvia. S'ha de facilitar una còpia del contracte de treball a les autoritats equatorianes. El contracte de treball es pot substituir per un document anàleg en funció de les característiques del sector d'activitat que determini el Comitè mixt que preveu l'article 21 d'aquest Acord.

3. Les sol·licituds dels visats d'estada o residència en el marc d'aquest acord les ha de tramitar l'oficina consular espanyola competent amb caràcter d'urgència.

13269 *APLICACIÓ provisional de l'Acord entre el Regne d'Espanya i la República de l'Equador relatiu a la regulació i l'ordenació dels fluxos migratoris, fet a Madrid, el 29 de maig de 2001.* («BOE» 164, de 10-7-2001.)

ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DE L'EQUADOR RELATIU A LA REGULACIÓ I L'ORDENACIÓ DELS FLUXOS MIGRATORIS

El govern del Regne d'Espanya i el govern de la República de l'Equador, en endavant parts contractants,

Animats per l'afany comú de reafirmar els especials vincles històrics i culturals mitjançant el contacte fluid i permanent de les seves poblacions, sobre la base del Conveni de doble nacionalitat entre ambdós estats de 4 de març de 1964, modificat mitjançant el Protocol de 25 d'agost de 1995, l'Acord sobre supressió de visats d'octubre de 1963, i el Conveni sobre seguretat social de 1960,

Desitjosos de regular d'una forma ordenada i coordinada els fluxos migratoris existents des de l'Equador cap a Espanya,

Animats per l'objectiu que els treballadors equatorians que arribin a Espanya gaudeixin d'un mode efectiu dels drets que reconeixen els instruments internacionals dels quals són part ambdós estats,

Convençuts que la migració és un fenomen social enriquidor per als seus pobles que pot contribuir al desenvolupament econòmic i social, propiciar la diversitat cultural i fomentar la transferència de tecnologia,

Conscients de la necessitat de respectar els drets, les obligacions i les garanties presents en les seves legislacions nacionals i els convenis internacionals en els quals són part, per tal d'aprofundir en el marc general de cooperació i amistat entre les dues parts contractants, i sumar-se als esforços en l'àmbit internacional per promoure el respecte als drets humans, prevenir les migracions clandestines i l'explotació laboral dels estrangers en situació irregular, regular la readmissió, i en el context dels interessos iberoamericans comuns,

Han acordat:

CAPÍTOL PRELIMINAR

Article 1.

Als efectes d'aquest Acord les autoritats competents són:

Per Espanya, els ministeris d'Afers Exteriors, de l'Interior, i de Treball i Afers Socials, d'acord amb les atribucions respectives en matèria d'immigració.

Per l'Equador, el Ministeri de Relacions Exteriors, Subsecretaria Política, Direcció General d'Equatorians Residents a l'Exterior.

Article 2.

Als efectes d'aplicació d'aquest Acord, es consideren treballadors migrants els ciutadans equatorians autoritzats a exercir una activitat remunerada per compte d'altri al territori espanyol.

Al visat, estampat al passaport, s'han de fer constar el tipus, la finalitat i la durada de l'estada a Espanya que autoritza. Quan aquesta durada sigui igual o inferior a sis mesos, el visat serveix per documentar la permanència esmentada.

Article 5.

1. Les autoritats de l'Equador, conjuntament amb les espanyoles, i dins de l'àmbit de les seves competències, han de donar les màximes facilitats per a la realització del treball de la Comissió de selecció. Han de contribuir en la mesura de les seves possibilitats en els processos de formació dels treballadors seleccionats, si s'escau, i per al viatge d'aquests a Espanya en els terminis fixats. Els tràmits administratius inherents al viatge des de l'Equador fins a Espanya són a càrrec dels interessats o, si no n'hi ha, de les empreses contractistes.

2. Abans d'iniciar el viatge, els treballadors han de rebre la informació necessària per arribar al lloc de destinació, i tots els informes que concerneixen les seves condicions de permanència, treball, allotjament i salaris.

3. Les autoritats espanyoles competents han de dotar els immigrants dels permisos corresponents per a l'estada i el treball.

CAPÍTOL III

Drets i condicions laborals i socials dels treballadors migrants

Article 6.

Amb subjecció a la seva legislació, i de conformitat amb el dret internacional, una vegada concedits els permisos de residència o de treball necessaris, cada part ha d'atorgar als nacionals de l'altra facilitats per a la realització d'activitats lucratives, laborals o professionals, pel seu compte o per compte d'altri, en peu d'igualtat amb els nacionals de l'Estat de residència.

Els treballadors migrants equatorians gaudeixen del dret de reagrupació familiar, d'acord amb la legislació espanyola.

Article 7.

La remuneració dels treballadors migrants, així com les condicions de treball restants, incloent-hi l'afiliació al sistema de Seguretat Social, les recull el contracte, sempre de conformitat amb els convenis col·lectius o, si hi manquen, amb la legislació vigent per a treballadors espanyols de la mateixa professió i qualificació.

Article 8.

Els treballadors migrants estan subjectes a les obligacions i gaudeixen dels beneficis que determina el Conveni hispanoequatorià de seguretat social, d'1 d'abril de 1960, completat mitjançant el Conveni addicional de 8 de maig de 1974, i en els termes que preveu la normativa d'ambdues parts.

Article 9.

Les diferències que puguin sorgir entre els patrons i els treballadors migrants s'han de resoldre de conformitat amb el que disposen les lleis espanyoles i els convenis bilaterals vigents, entre aquests el Conveni de doble nacionalitat entre ambdós estats de 4 de març de 1964, modificat mitjançant el Protocol de 25 d'agost de 1995.

CAPÍTOL IV

Disposicions especials sobre treballadors de temporada

Article 10.

Es considera treballador temporer el ciutadà equatorià autoritzat a entrar al territori espanyol i a sortir-ne, en el marc d'aquest Acord, a l'efecte de dur a terme activitats de temporada o campanya, i sent titular d'un contracte de treball la durada del qual estigui d'acord amb les característiques i el període de temps de les campanyes esmentades.

Article 11.

La selecció dels treballadors de temporada, així com el viatge i l'acollida a Espanya, es duen a terme de conformitat amb les normes que aquest Acord preveu amb caràcter general.

La remuneració dels treballadors temporers, així com les condicions de treball restants, s'han de recollir en el contracte, sempre de conformitat amb els convenis col·lectius o, si hi manquen, la legislació vigent per a treballadors espanyols de la mateixa professió i qualificació.

Article 12.

Els treballadors de temporada, abans de ser contractats, han de signar un compromís de tornada a l'Equador una vegada finalitzat el permís, i s'obliguen a presentar-se al seu país, davant de la mateixa oficina consular espanyola que els va expedir l'últim visat per al permís temporal, en el termini màxim d'un mes després de la tornada, i a aportar-hi el mateix passaport en el qual es va estampar l'últim visat. L'incompliment d'aquest compromís els inhabilita per a qualsevol contractació futura a Espanya, i és tingut en compte en la resolució d'eventuals sol·licituds de permisos de treball i residència que presentin davant de les autoritats espanyoles, les quals ho han de notificar a les de l'Equador als efectes oportuns.

Per als casos de pèrdues de passaports produïts a Espanya, al nou document de viatge s'ha de fer constar el número del passaport anterior, amb la indicació que el portador és un treballador de temporada. La pèrdua o la sostracció del passaport s'ha de notificar com més aviat millor tant a les autoritats policials d'Espanya com a les autoritats equatorianes pertinents a Espanya, les quals al seu torn ho han de traslladar per a coneixement del consolat espanyol a Quito perquè en prengui nota.

CAPÍTOL V

El retorn de les persones migrants

Article 13.

Les parts contractants es comprometen a adoptar mesures de manera coordinada per posar a punt programes d'ajuda al retorn voluntari de treballadors migrants equatorians al país d'origen.

Amb aquesta finalitat s'han d'articular mesures que impulsen el vessant de reinserció del treballador migrant a l'Equador amb el valor afegit que suposa l'experiència de l'emigració com a factor de desenvolupament econòmic, social i tecnològic. Per això les parts contractants han de propiciar el desenvolupament de projectes, amb fons propis i fons provinents d'organismes internacionals

de cooperació, tendents a la capacitat professional del migrant i al reconeixement de l'experiència professional obtinguda a Espanya; la promoció per a l'establiment de petites i mitjanes empreses de migrants que retornin a l'Equador; així com la creació d'empreses binacionals que associïn empresaris i treballadors; i en altres àrees de desenvolupament econòmic i social, en especial les que promoguin la formació de recursos humans i la transferència de tecnologia.

Article 14.

1. Sens perjudici dels drets i les garanties que atorguen les legislacions d'ambdós països, cada part contractant ha de readmetre al seu territori, a petició de l'altra part contractant, la persona que al territori de la part contractant requeridora no compleixi els requisits vigents d'entrada o residència o hagi deixat de complir-los, sempre que de manera versemblant es provi o es presumeixi que la persona en qüestió té la nacionalitat de l'Estat de la part contractant requerida.

2. La part contractant requeridora ha de readmetre de nou la persona en qüestió, sempre que s'hagi demostrat que no posseïa la nacionalitat de la part contractant requerida en el moment de la sortida del territori de la part contractant requeridora.

3. Sens perjudici del que disposa l'apartat primer d'aquest article, les autoritats de la part contractant requeridora es comprometen a facilitar l'anada i el retorn gradual i voluntari de les persones que estiguin en situació irregular al seu territori, per tal que les que ho sollicitin tinguin garantit que, per mitjà de l'ambaixada corresponent, se'ls han de tramitar de forma preferent els visats de residència i treball, en el termini més breu possible, amb garantia d'un lloc de treball a la part contractant requeridora.

El que disposa aquest apartat és aplicable a les sol·licituds presentades abans de l'1 de març de 2001.

Article 15.

1. Cada part contractant ha de readmetre al seu territori, a sol·licitud de l'altra part contractant, el nacional d'un país tercer o apàtrida que no compleixi les condicions vigents d'entrada o de permanència a la part contractant requeridora o hagi deixat de complir-les, sempre que es provi o es presumeixi que el nacional esmentat ha entrat al territori d'aquesta part després d'haver romàs o residit o transitat pel territori de la part contractant requerida.

2. L'obligació de readmissió que preveu l'apartat anterior no s'aplica al nacional d'un estat tercer o apàtrida que, en entrar al territori de la part contractant requeridora, estigui en possessió d'un visat o un permís de residència en vigor expedit per la part contractant esmentada o al qui aquesta hagi expedit un visat o un permís de residència després d'entrar.

Article 16.

1. Cada part contractant, amb la petició per escrit prèvia de l'altra part contractant, ha d'autoritzar el trànsit aeroportuari dels nacionals d'estats tercers, amb escorta o sense, quan l'admissió per part de l'Estat de destinació i altres possibles estats de trànsit estigui garantida.

La part contractant requeridora ha de garantir a la part contractant requerida que la persona, el trànsit de la qual està autoritzat, té un títol de transport i un document de viatge vàlid per a l'Estat de destinació.

2. La part contractant requeridora és totalment responsable del nacional d'un estat tercer fins que arribi a la destinació final.

3. Si el trànsit es fa amb escorta, els integrants no poden abandonar la zona internacional dels aeroports de la part contractant requerida.

4. Les despeses de transport fins a l'Estat de destinació, incloses les despeses que es produeixin durant el trànsit, així com, si s'escau, les que es deriven de la tornada del nacional d'un estat tercer, són a càrrec de la part contractant requeridora.

Article 17.

1. Les despeses de transport de la persona la readmissió de la qual s'hagi sol·licitat són a càrrec de la part requeridora fins a la frontera o l'aeroport de la part contractant requerida.

2. En els casos de l'apartat tercer de l'article catorzè, la part contractant requeridora es compromet a facilitar, si s'escau, els ajuts necessaris per fer efectiu el procés, després d'estudiar individualitzadament les sol·licituds que es presentin amb aquesta finalitat.

CAPÍTOL VI

Disposicions d'aplicació i coordinació d'aquest Acord

Article 18.

1. El Ministeri de l'Interior espanyol, mitjançant la Delegació del Govern per a l'Estrangeria i la Immigració, i el Ministeri de Relacions Exteriors equatorians, mitjançant la Subsecretaria Política, han de fixar, conjuntament, les modalitats d'aplicació d'aquest Acord, i cooperar i consultar-se directament sempre que calgui aplicar-lo.

2. Abans de l'entrada en vigor d'aquest Acord, les parts contractants s'han de comunicar, per via diplomàtica, les autoritats complementàries a les que preveu l'article 1 per a la gestió dels tràmits que s'hi estableixen.

3. En cas que es presentin dificultats a l'hora d'aplicar aquest Acord les consultes s'han de trametre per via diplomàtica.

Article 19.

Les autoritats espanyoles i equatorianes es comprometen a aprofundir en la cooperació bilateral per al control dels fluxos migratoris, en particular, per assegurar que es respectin els drets fonamentals dels treballadors migrants equatorians.

Aquesta cooperació abasta, així mateix, una coordinació més gran en la lluita contra la immigració irregular, l'explotació i la violació dels drets socials, el frau documental i, especialment, el tràfic il·lícit d'éssers humans.

Article 20.

Com a instrument inclòs en la cooperació esmentada en l'article anterior, les parts contractants han d'articular i posar en pràctica campanyes d'informació, dirigides a immigrants potencials, per tal de donar-los a conèixer els drets i les prestacions socials i prevenir els riscos i les conseqüències associades a la immigració irregular i a l'ús de documents falsos o falsificats, i dissuadir-los d'utilitzar les xarxes que trafiquen amb éssers humans.

Article 21.

Es constitueix un Comitè mixt de coordinació encarregat de:

a) Seguir l'execució d'aquest Acord, i decidir-ne les mesures necessàries.

- b) Proposar-ne, si s'escau, la revisió.
- c) Disposar la difusió en ambdós països de la informació oportuna en relació amb el contingut de l'Acord.
- d) Resoldre les dificultats que poden sorgir per aplicar-lo.

El Comitè es reuneix alternativament a l'Equador i Espanya, a petició de qualsevol de les parts contractants, en les condicions i les dates fixades de comú acord, i almenys una vegada l'any. La designació dels seus membres l'efectuen les autoritats competents de cada país.

Article 22.

1. Cada part contractant ha de notificar a l'altra part contractant el compliment dels procediments nacionals requerits en relació amb l'entrada en vigor d'aquest Acord.

2. Aquest Acord entra en vigor el primer dia del segon mes següent a aquell en el qual ambdues parts s'hagin notificat el compliment dels requisits exigits en les seves legislacions respectives.

3. Aquest Acord s'aplica amb caràcter provisional després de transcorreguts trenta dies de la data de la signatura.

4. Aquest Acord té una durada indefinida.

5. Cada una de les parts contractants pot suspendre, totalment o parcialment, l'aplicació d'aquest Acord per un període determinat, sempre que concorrin raons de seguretat de l'Estat, d'ordre públic o de salut pública. L'adopció o la supressió d'aquesta mesura s'ha de notificar, com més aviat millor, per via diplomàtica. La suspensió de l'aplicació d'aquest Acord entra en vigor a partir de la tramesa de la notificació a l'altra part contractant.

6. Cada una de les parts contractants pot denunciar l'Acord per escrit i per via diplomàtica. La validesa d'aquest Acord expira al cap de noranta dies a comptar de la notificació de la seva denúncia.

Fet a Madrid, en dos exemplars igualment vàlids, en idioma castellà, el vint-i-nou de maig de 2001.

Per la República de l'Equador, <i>Francisco Carrión Mena,</i> Ambaixador de la República de l'Equador	Pel Regne d'Espanya, <i>Enrique Fernández-Miranda y Lozana,</i> Delegat del Govern per a l'Estrangeria i la Immigració
---	---

Aquest Acord s'aplica provisionalment des del 28 de juny de 2001, trenta dies després de la data de la signatura, segons estableix l'article 22.3.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 1 de juny de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

MINISTERI DE JUSTÍCIA

13270 REIAL DECRET 658/2001, de 22 de juny, pel qual s'aprova l'Estatut general de l'advocacia espanyola. («BOE» 164, de 10-7-2001.)

El 31 de maig passat es va subscriure el Pacte d'Estat per a la reforma de la justícia per tal d'abordar una modernització íntegra del nostre sistema judicial i impulsar un model nou de justícia global i estable que garanteixi amb rapidesa, eficàcia i qualitat els drets dels ciutadans. Els advocats han de tenir en aquest procés un paper essencial. En aquest sentit, el punt vint del Pacte d'Estat, relatiu als advocats, preveu de manera explícita aprovar

un Estatut de l'advocacia nou que constitueixi un marc normatiu nou per a l'exercici de la professió.

Conseqüentment, és voluntat del Govern aprovar mitjançant real decret la proposta que el Consell General de l'Advocacia Espanyola ha elevat al Govern en ús de les facultats d'autoregulació que té atribuïdes.

Per assolir una justícia més àgil i eficaç és fonamental modernitzar la regulació de la professió d'advocat com a col·laborador necessari de la funció jurisdiccional. El paper que l'advocat té en l'exercici de la seva professió i en defensa del seu client contribueix activament a millorar i incrementar la qualitat de la justícia. Aquest Estatut defineix la funció i les característiques de l'advocacia en l'article primer com una professió lliure i independent que «presta un servei a la societat en interès públic».

La Constitució mateixa consagra en l'article 24 el dret dels ciutadans a la defensa i l'assistència lletrada. Aquesta funció, atribuïda en exclusiva a l'advocacia i desplegada per la Llei orgànica del poder judicial, s'inspira en una sèrie de principis que desplega i reforça àmpliament el nou Estatut.

Es reforça el principi de bona fe que presideix en tots els casos les relacions entre el client i l'advocat, i garanteix la defensa adequada dels interessos del jutjable davant dels tribunals.

De la mateixa manera, la garantia consagrada en el nou Estatut dels principis de llibertat i independència dels professionals de l'advocacia posats sempre al servei del defensat, permet la defensa més idònia dels drets i les llibertats dels ciutadans.

Els deures deontològics i ètics dels advocats es veuen substancialment reforçats en aquest Estatut, que avala de manera significativa la plena vigència dels principis abans esmentats. L'exigència del compliment de la funció de defensa amb el «màxim zel i diligència i guardant el secret professional» que preveu l'article 42.1 és un clar exemple de rigor en la defensa dels drets dels ciutadans.

La nova regulació preveu per primera vegada les associacions d'advocats amb altres professionals de manera que ofereixin uns serveis especialitzats de manera coordinada en benefici del client. Es regula aquesta participació de l'advocat com a membre d'una societat multiprofessional amb un règim adequat de garanties que preserva, en tot cas, la deontologia professional. Els despatxos col·lectius també són objecte de regulació, i se'n modernitza el funcionament amb la novetat important de suprimir la limitació en el nombre de membres que els componen que regia fins ara.

A fi d'agilitar tràmits i modernitzar el sistema de col·legiació, s'incorpora a l'Estatut general de l'advocacia el principi de col·legiació única, en vigor des de la reforma de 1996, que facilita la mobilitat professional de l'advocat perquè permet el lliure exercici en tot l'àmbit estatal sense necessitat de tràmits afegits. Aquesta mesura potencia la lliure elecció de l'advocat a favor del client.

Un altre pas important és la desaparició del requisit procedimental de la validació de poders del client respecte al seu advocat com a tràmit tradicional previ a l'inici de la defensa. Amb aquesta supressió es facilita i s'agilita el tràmit en la designació de l'advocat, s'elimina el que és exclusivament burocràtic i es redueixen els costos.

En la línia d'apropar la justícia al ciutadà, i com a conseqüència també de la reforma de 1996, es possibilita l'abaratiment del procediment. En l'Estatut anterior els col·legis professionals fixaven els honoraris mínims que havia de pagar el client a l'advocat. En el nou Estatut els col·legis fixen exclusivament honoraris orientatius, fet que permet una competència més gran i una millora dels serveis oferts.

Un avenç molt particular per al client en la relació amb l'advocat és el fet que per primera vegada siguin